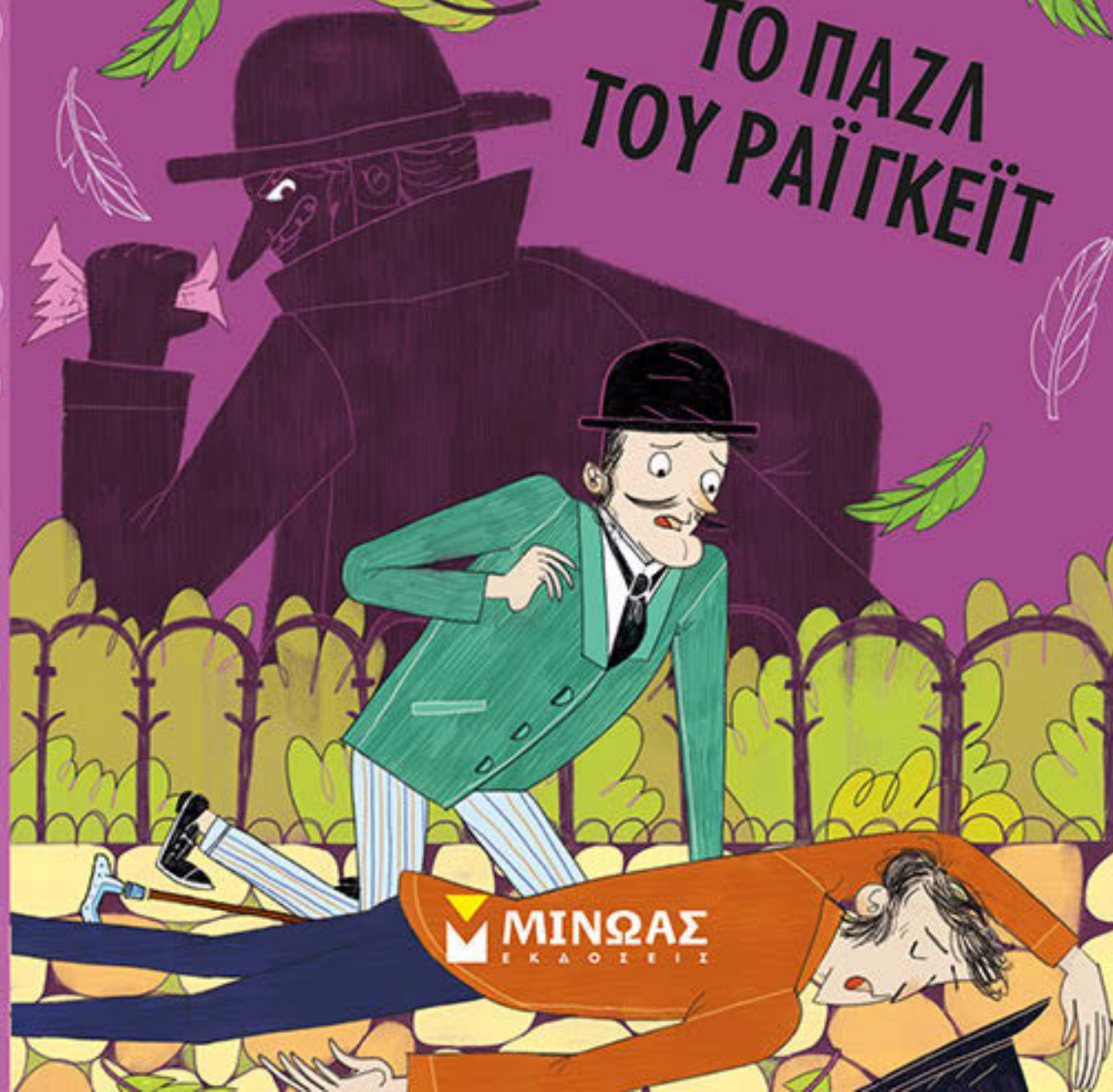


ΜΥΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΧΑΜΕΝΟΙ ΘΗΣΑΥΡΟΙ

ΣΕΡΛΟΚ ΧΟΛΜΣ

ΤΟ ΠΑΖΛ
ΤΟΥ ΡΑΪΓΚΕΪΤ



POST OFFICE
TELEGRAM

Δόκτορα Τζον Γουάτσον,
Ο κύριος Σέρλοκ Χολμς σάς παρακαλεί να έρθε-
τε αμέσως. Είναι άρρωστος και θα ήθελε να τον
συνοδεύσετε πίσω στην Αγγλία για να αναρρώσει.
Γκ. Λαμόντ
Διευθυντής ξενοδοχείου

Λυών, Γαλλία

ΛΟΓΕΙΣ
30

ΕΛΗΨΘΗ

Ήταν 14 Απριλίου 1887 όταν έλαβα ένα τη-
λεγράφημα από τη Λυών, που με πληροφορο-
ρούσε ότι ο Σέρλοκ Χολμς είχε αρρωστήσει
εξαιτίας της μεγάλης πίεσης που είχε υπο-

στεί κατά την τελευταία του υπόθεση στη Γαλλία. Απ' όσα είχα διαβάσει στις εφημερίδες, ήταν μια υπόθεση που είχε κρατήσει δύο μήνες. Στο διάστημα αυτό είχε διαλύσει μια διεθνή σκευωρία και είχε ξεσκεπάσει τον πιο ικανό απατεώνα της Ευρώπης: τον βαρόνο Μοπερτουά.

δύμηνη έρευνα
ς αστυνομίας
ήγησε στη σύλληψη
υ βαρόνου
οπερτουά. Μέσα
μία νύχτα, ο
θνοός φήμης
ετέκτιβ Σέρλοκ
λμς κατάφερε ό,τι
έτυχαν να κάνουν
αστυνομικές
νάμεις τριών
ατών. Η επιρροή
υ βαρόνου στην
αιρεία Ολλανδίας-

Σουμάτρας είχε από καιρό προκαλέσει ανησυχίες στους οικονομικούς κύκλους. Τα χτεσινά συγκλονιστικά ευρήματα αποκάλυψαν ότι η μεγάλη απάτη του βαρόνου θα μπορούσε να οδηγήσει σε μια οικονομική κατάρρευση τέτοιου μεγέθους, που όμοιά της δεν έχουμε ξαναδεί μετά το 1866. Η σύλληψη έγινε μετά από ένα δραματικό αδιέξοδο που διήρκεσε

έξι ώρες. Ο Χολμς κατάφερε τελικά να εισέλθει στα διαμερίσματα του βαρόνου μεταμφιεσμένος στον στενότερο σύμμαχό του. Αξιωματούχοι διάφορων ευρωπαϊκών κυβερνήσεων έχουν σπεύσει να εκφράσουν τα συγχαρητήριά τους στον ντετέκτιβ.

Στη διάρκεια όλων αυτών των εβδομάδων εργαζόταν δεκαπέντε ώρες την ημέρα, ενώ κάποιες φορές είχε χρειαστεί να δουλέψει αδιάκοπα για πέντε ημέρες στη σειρά.

Σε είκοσι τέσσερις ώρες ήμουν στο πλευρό του Χολμς, στο ξενοδοχείο. Ακόμα και η δική του γερή κράση είχε κλονιστεί από τη μεγάλη πίεση. Είχε πέσει σε βαθιά κατάθλιψη, παρά το γεγονός ότι ολόκληρη η Ευρώπη συζητούσε το όνομά του και το δωμάτιό του ήταν γεμάτο από συγχαρητήρια τηλεγραφήματα.

Ακόμα και η γνώση ότι ο ίδιος είχε επιτύχει εκεί όπου είχε αποτύχει η αστυνομία τριών διαφορετικών κρατών δεν ήταν, προφανώς, αρκετή για να αναπτερωθεί το ηθικό του. Είχα ανησυχήσει όταν έλαβα το

επείγον τηλεγράφημα, εκείνος όμως χάρηκε πολύ που με είδε και φάνηκε να συνέρχεται από την πρώτη στιγμή που έφτασα. Τα μάτια του φωτίστηκαν μόλις μπήκα στο δωμάτιο και ανακάθισε, για να μου δώσει το χέρι του.

— Γουάτσον, καλέ μου φίλε. Καλοσύνη σου που ήρθες.

Φαινόταν γλωμός και εξουθενωμένος,



ένιωσα όμως ένα κύμα ανακούφισης όταν διαπίστωσα ότι στην έκφρασή του υπήρχε ακόμη ένα ίχνος του παλιού Χολμς.

Άρχισα αμέσως να ασχολούμαι με την οργάνωση του ταξιδιού μας στην Αγγλία και τρεις ημέρες αργότερα βρισκόμασταν πίσω, στην οδό Μπέικερ.

Ο παλιός μου φίλος, ο συνταγματάρχης Χέιτερ, ο οποίος είχε υπάρξει ασθενής μου στο Αφγανιστάν, με είχε επανειλημμένως προσκαλέσει να τον επισκεφτώ στο Ράιγκεϊτ, προτείνοντάς μου την τελευταία φορά να έρθει και ο Χολμς μαζί μου. Όταν είδε τον δισταγμό μου, με διαβεβαίωσε ότι θα ήταν κάτι παραπάνω από ευπρόσδεκτος. Σκέφτηκα ότι μία εβδομάδα ανοιξιάτικης λιακάδας στην εξοχή θα βοηθούσε στην

ανάρρωση του Χολμς. Θα μου έκανε καλό κι εμένα, καθώς τελευταία είχα πολλή δουλειά στο ιατρείο μου.

Ράιγκεϊτ

Μια αρκετά συμπαθητική πόλη, αν και δεν έχει τίποτα το αξιοσημείωτο, εκτός από το μισογκρεμισμένο κάστρο. Έχει αρκετά μεγάλα σπίτια, που μπορεί να φανούν ελκυστικά σε διαρρήκτες που δεν προσδοκούν μεγάλα κέρδη. Η μικρή, τοπική αστυνομική δύναμη είναι πιθανότατα ανεπαρκής.

Παρ' όλα αυτά, ο Χολμς –όπως το περιμένα– επέμεινε ότι ήταν ικανός να φροντίσει μόνος του τον εαυτό του. Δεν χρειαζόταν όμως να έχεις τις δικές του ντετεκτιβικές ικανότητες για να καταλάβεις ότι κάτι

τέτοιο δεν ίσχυε. Ύστερα από αρκετές απόπειρες, κατάφερα τελικά να τον πείσω να δεχτεί την πρόσκληση του συνταγματάρχη. Βέβαια, αυτό συνέβη μόνο αφού τον διαβεβαίωσα ότι ο συνταγματάρχης ζούσε μόνος και θα επέτρεπε στον Χολμς να ξεκουραστεί όπως επιθυμούσε.

Μία εβδομάδα αργότερα βρισκόμασταν στην εξοχή του Σάρεϊ. Ο Χέιτερ ήταν ένας εξαιρετος στρατιωτικός, που είχε γυρίσει τον κόσμο αρκετά. Εκείνος και ο Χολμς βρέθηκαν να έχουν πολλά κοινά όσο κουβέντιαζαν για τα ταξίδια τους.

Ο Χολμς ήταν ξαπλωμένος στον καναπέ, ενώ ο Χέιτερ κι εγώ παρατηρούσαμε τη συλλογή του από ανατολίτικα όπλα.

— Παρεμπιπτόντως, είπε ξαφνικά, νομί-

ζω ότι θα πάρω ένα από αυτά τα όπλα επάνω μαζί μου, για την περίπτωση που έχουμε κάποιο πρόβλημα.

— Τι πρόβλημα; είπα.

— Έχουμε πάρει μεγάλη τρομάρα εδώ στα μέρη μας τελευταία. Την προηγούμενη Δευτέρα διέρρηξαν το σπίτι του γερο-Άκτον, ενός ντόπιου εύπορου επιχειρηματία. Δεν έγινε μεγάλη ζημιά, οι ληστές όμως δεν έχουν ακόμη συλληφθεί.

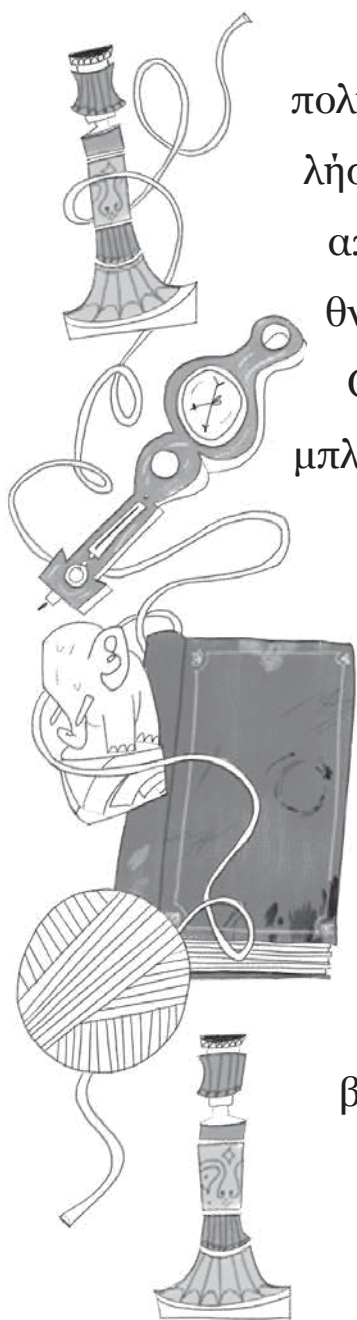


— Δεν υπάρχουν στοιχεία; ρώτησε ο Χολμς, ρίχνοντας μια ματιά στον συνταγματάρχη.

Κατσούφιασα, ελπίζοντας ότι αυτή η υπόθεση δεν θα τραβούσε το ενδιαφέρον του.

— Κανένα μέχρι στιγμής. Πρόκειται όμως για ένα μικροέγκλημα, που μοιάζει





πολύ ασήμαντο για να απασχολήσει εσάς, κύριε Χολμς, μετά από εκείνη τη σπουδαία, διεθνή υπόθεση.

Ο Χολμς απέκρουσε το κομπλιμέντο με μια κίνηση του χεριού του, από το χαμόγελό του ωστόσο κατάλαβα ότι τον ευχαρίστησε.

— Υπήρξε τίποτα το ενδιαφέρον στην υπόθεση;

Ο συνταγματάρχης κούνησε το κεφάλι του.

— Οι κλέφτες έκαναν τη βιβλιοθήκη φύλλο και φτερό, πήραν όμως πολύ λίγα πράγματα. Έκαναν τον

χώρο άνω κάτω, αλλά τα μόνα που πήραν ήταν ένα παλιό βιβλίο, δύο ασημένια κηροπήγια, ένα πρες παπιέ από ελεφαντόδοντο, ένα δρύινο βαρόμετρο και ένα κουβάρι σπάγγο.

— Τι παράδοξη επιλογή! αναφώνησα.

— Οι ληστές πιθανώς άρπαξαν ό,τι βρήκαν μπροστά τους.

Ο Χολμς μούγκρισε από τον καναπέ.

— Η τοπική αστυνομία θα πρέπει να έχει βγάλει κάποια συμπεράσματα από αυτό, είπε. Διότι, βεβαίως, είναι προφανές ότι...

Σήκωσα το δάχτυλό μου προειδοποιητικά.

— Βρίσκεσαι εδώ για ξεκούραση, αγαπητέ μου φίλε. Για όνομα του Θεού, μην εμπλακείς σε μια νέα υπόθεση όσο τα νεύρα σου είναι ακόμη κουρέλια.

ΡΑΪΓΚΕΪΤ. Μια αρκετά συμπαθητική πόλη με κύριο αξιοθέατο ένα μισογκρεμισμένο κάστρο. Τα μεγάλα σπίτια της περιοχής μπορεί να φανούν ελκυστικά σε διαρρήκτες. Ο Γουίλιαμ Κέργουαν, αμαξάς ενός τοπικού γαιοκτήμονα, βρέθηκε **ΔΟΛΟΦΟΝΗΜΕΝΟΣ** στην προσπάθειά του να προστατεύσει την ιδιοκτησία του εργοδότη του. Αυτή ήταν η δεύτερη **ΔΙΑΡΡΗΣΗ** που συνέβη στην πόλη μέσα σε μία εβδομάδα.

Για να τον βοηθήσει να αναρρώσει από μια δύσκολη υπόθεση, ο Γουάτσον προτείνει στον Χολμς να επισκευθούν έναν φίλο του στην ήσυχη και όμορφη πόλη του Ράιγκκεϊτ. Όταν όμως φθάνουν εκεί διαπιστώνουν ότι η αστυνομία προσπαθεί να λύσει την υπόθεση μιας διάρρηξης. Οι διακοπές του Χολμς θα πάρουν απροσδόκητη τροπή και θα εμπλακεί σε μια μυστηριώδη πλεκτάνη. Θα καταφέρει να λύσει το παζλ του Ράιγκκεϊτ και να αποκαλύψει τον ένοχο;



www.minoas.gr



9 786180 217346
ISBN 978-618-02-1734-6
ΚΩΔ. 22448

8+